

Dostępny samorząd – granty

UMOWA nr – *projekt umowy*

zawarta w Rabie Wyżnej, w dniu pomiędzy

Gminą Raba Wyżna, 34-721 Raba Wyżna 41, NIP: 535-285-48-45,
reprezentowaną przez **Andrzeja Dziwisza – Wójta Gminy Raba Wyżna,**
przy kontrasygnacie **Beaty Kalemba - Skarbnika Gminy Raba Wyżna**
zwana dalej „Zamawiającym”

a

.....
z siedzibą

W:

wpisaną do Centralnej Ewidencji Działalności Gospodarczej / Krajowego Rejestru Sądowego pod nr ewidencyjnym

NIP REGON

telefon kontaktowy:, adres

mailowy:

reprezentowaną przez:

Pana/ ią

łącznie zwanymi „Stronami”, a odrębnie „Stroną”.

Niniejsza umowa została zawarta w wyniku przeprowadzonego zapytania ofertowego . Do niniejszego postępowania nie ma zastosowania ustawa z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2022 r. poz. 1710 ze zm.) – wyłączenie zgodnie z brzmieniem art. 2 ust. 1 pkt. 1 ustawy, w związku z Zarządzeniem Nr 59/2021 Wójta Gminy Raba Wyżna z dnia 30 listopada 2021 r.. w sprawie określania zasad udzielania zamówień publicznych o wartości szacunkowej niższej od kwoty 130 000,00 zł netto przez Gminę Raba Wyżna i jednostki organizacyjne Gminy Raba Wyżna.

§1

Przedmiot umowy

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do wykonania zadania p.n. „Przygotowanie w języku migowym oraz w teście łatwym do czytania informacji na temat działalności urzędu i jednostek podległych” w ramach projektu „Dostępny Samorząd – granty” realizowanego przez Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych w ramach Działania 2.18 Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020. Umowa nr DSG/0240 o powierzenie grantu.
2. Informację z działalności należy wykonać dla następujących jednostek:
 1. Gmina Raba Wyżna
 2. Urząd Gminy W Rabie Wyżnej
 3. Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Rabie Wyżnej
 4. Zespół Ekonomiczno-Administracyjny Szkół Gminy Raba Wyżna
 5. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w Rabie Wyżnej
 6. Przedszkole Gminne w Rabie Wyżnej

Poprawa dostępności w Gminie Raba Wyżna

Dostępny samorząd – granty

7. Przedszkole Gminne w Skawie
 8. Szkoła Podstawowa im. Mariusza Zaruskiego w Bielance
 9. Szkoła Podstawowa im. Marii Konopnickiej w Harkabuzie
 10. Szkoła Podstawowa im. Św. Jadwigi Królowej w Rabie Wyżnej
 11. Szkoła Podstawowa im. Marii i Lecha Kaczyńskich w Podsarniu
 12. Szkoła Podstawowa nr 1 im. Świętego Jana Bosko w Skawie ze Szkołą Podstawową Filialną w Skawie
 13. Szkoła Podstawowa nr 3 im. Św. Brata Alberta w Skawie
 14. Zespół Szkolno-Przedszkolny w Rokicinach Podhalańskich
 15. Zespół Szkolno-Przedszkolny w Sieniawie
3. Przedmiot umowy określony w ust. 1 (dalej określany jako „przedmiot umowy”) musi być wykonany zgodnie z pkt IV Zapytania ofertowego stanowiącym integralną część niniejszej umowy.
 4. Wykonawca oświadcza, że posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie, a także niezbędne środki techniczne do należytego wykonania przedmiotu umowy.
 5. Po wykonaniu przedmiotu umowy Wykonawca przeniesie majątkowe prawa autorskie na Zamawiającego z chwilą odbioru przedmiotu umowy.

§2

Wykonawca w ramach przedmiotu zamówienia zapewni profesjonalnego tłumacza języka migowego w celu wykonania tłumaczenia w polskim języku migowym (posiadającego Certyfikat Tłumacza Polskiego Języka Migowego – Certyfikat zostanie udostępniony Zamawiającemu przed podpisaniem umowy).

§3

Termin realizacji umowy

Wykonawca zrealizuje przedmiot umowy nie później niż w ciągu 60 dni od daty zawarcia umowy.

§4

Obowiązki Wykonawcy

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania usługi z należytą starannością, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, zobowiązując się do składania wszelkich wyjaśnień Zamawiającemu w trakcie realizacji umowy.
2. Wykonawca w ramach zamówienia zobowiązany będzie do kontaktu z jednostkami i wspólnie z wyznaczoną osobą przygotuje odpowiedni artykuł, informację, o której mowa w §1. Osoby wyznaczone do kontaktu z Wykonawcą, Zamawiający przekaże Wykonawcy po podpisaniu umowy. Treść informacji musi być ściśle uzgodniona z przedstawicielami Zamawiającego.
3. Wykonawca przygotowuje po jednym zestawie materiałów dla każdej jednostki, które obejmują:
 - nagranie treści w polskim języku migowym, nagranie lektora w języku polskim oraz napisów w języku polskim,
 - materiał w formie tekstu łatwego do odczytania

Poprawa dostępności w Gminie Raba Wyżna

Dostępny samorząd – granty

§5

Wynagrodzenie

1. Za wykonanie przedmiotu umowy, określonego w §1 niniejszej umowy, Strony ustalają wynagrodzenie ryczałtowe zgodne ze złożoną przez Wykonawcę ofertą w wysokości :..... zł netto plus obowiązujący podatek VAT w wysokości% tj zł. Kwota brutto za przedmiot zamówienia wynosi zł (słownie:), zgodnie z ofertą Wykonawcy.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 pozostaje niezmiennie przez okres realizacji umowy, również bez względu na ewentualne zmiany umowy w zakresie terminu realizacji związane z zakończeniem, oraz obejmuje wszelkie koszty konieczne do prawidłowej realizacji umowy.
3. Wynagrodzenie płatne będzie na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze po całkowitym prawidłowym wykonaniu przedmiotu umowy.
4. Strony ustalają, że podstawą do wystawienia przez Wykonawcę faktury jest należyte wykonanie obowiązków Wykonawcy wynikających z niniejszej umowy, potwierdzone protokołem odbioru, podpisanym przez Zamawiającego bez zastrzeżeń.
5. Wynagrodzenie płatne będzie w terminie do 14 dni od daty złożenia przez Wykonawcę w siedzibie Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury.
6. Za datę zapłaty przyjmuje się dzień obciążenia przez bank rachunku Zamawiającego. Termin uważa się za zachowany, jeżeli obciążenie rachunku bankowego Zamawiającego nastąpi najpóźniej w ostatnim dniu terminu płatności.
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo rozliczania płatności wynikającej z Umowy z zastosowaniem mechanizmu podzielnej płatności, przewidzianego w przepisach ustawy o podatku od towarów i usług.
8. Wykonawca oświadcza, że rachunek bankowy Wykonawcy:
 - a) jest rachunkiem umożliwiającym płatność z zastosowaniem mechanizmu podzielnej płatności, o którym mowa powyżej,
 - b) znajduje się w wykazie podmiotów prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej, o którym mowa w art. 96b ustawy o podatku od towarów i usług (tzw. biała lista podatników).
9. W przypadku, gdy rachunek bankowy Wykonawcy nie spełnia choćby jednego z warunków określonych w ust. 8, opóźnienie w dokonaniu płatności w terminie określonym w umowie, powstałe wskutek braku możliwości:
 - a) realizacji przez Zamawiającego płatności wynagrodzenia z zastosowaniem mechanizmu podzielnej płatności lub
 - b) dokonania płatności na rachunek objęty wykazem podmiotów prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej, nie stanowi dla Wykonawcy podstawy do żądania od

Poprawa dostępności w Gminie Raba Wyżna

Dostępny samorząd – granty

Zamawiającego jakichkolwiek odsetek/odszkodowań lub innych roszczeń z tytułu dokonania nieterminowej płatności.

§6

Odstąpienie od umowy

1. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy w następujących przypadkach:
 - a) jeśli Wykonawca w sposób rażąco narusza postanowienia umowy;
 - b) jeśli Wykonawca wykonuje prace w sposób wadliwy, niezgodnie z obowiązującymi normami albo niezgodnie z warunkami niniejszej umowy;
 - c) jeśli Wykonawca nie rozpocznie realizacji przedmiotu umowy w ustalonym terminie, pomimo wezwania go do rozpoczęcia wykonywania.
2. W przypadkach wskazanych w ust. 1 Zamawiający może odstąpić od umowy w przypadku braku reakcji Wykonawcy na pisemne powiadomienie o zaistniałych okolicznościach w terminie 7 dni.
3. Zamawiającemu, poza przypadkami określonymi w ust. poprzedzających oraz w ustawie z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, przysługuje prawo do odstąpienia od umowy także:
 - 1) w razie rozwiązania przedsiębiorstwa Wykonawcy,
 - 2) gdy zostanie wydany nakaz zajęcia majątku Wykonawcy,
 - 3) w razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy,
4. Prawo Zamawiającego do odstąpienia od umowy może być realizowane w przypadkach przewidzianych w ust. 4 – w terminie do 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.
5. W przypadku odstąpienia od umowy przez jedną ze Stron Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego z tytułu faktycznego wykonania części umowy.
6. Odstąpienie od umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
7. W każdym przypadku zaniechania lub przerwania realizacji umowy, Zamawiający będzie uprawniony do zlecenia wykonania zastępczego realizacji umowy przez inny podmiot i obciążenia kosztami tego zlecenia Wykonawcy.

§7

Kary umowne

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne w następujących przypadkach:
 - a) za odstąpienie od umowy przez Zamawiającego z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca, w wysokości 20% całkowitego wynagrodzenia brutto określonego w § 5 ust. 1;
 - b) za odstąpienie od umowy przez Wykonawcę z przyczyn leżących po jego stronie - w wysokości 20% całkowitego wynagrodzenia brutto określonego w § 5 ust. 1;

Poprawa dostępności w Gminie Raba Wyżna

Dostępny samorząd – granty

- c) za zwłokę w wykonaniu przedmiotu umowy, w tym należytego wykonania przedmiotu umowy - w wysokości 1% wynagrodzenia brutto określonego w § 5 ust. 1, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, licząc od upływu terminu wskazanego § 3 lub wezwania Wykonawcy do należytego wykonania umowy.
2. Strony nie odpowiadają za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy będące następstwem działania siły wyższej. Dla celów niniejszej umowy określa się, że siłą wyższą jest zdarzenie nadzwyczajne, zewnętrzne i niemożliwe do zapobieżenia i przewidzenia.
 3. Kary umowne powinny być zapłacone przez stronę, która naruszyła postanowienia umowy, w terminie 7 dni od daty wystąpienia przez drugą stronę z żądaniem zapłaty.
 4. Wykonawca oświadcza, że wyraża zgodę na potrącenie naliczonych kar umownych z wynagrodzenia za wykonanie przedmiotu umowy
 5. Maksymalna wysokość kar umownych, jakie może naliczyć Zamawiający wynosi do 20% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 umowy.
 6. Strony zastrzegają sobie prawo do dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych, o ile wartość faktycznie poniesionych szkód przekracza wysokość kar umownych lub poniesione szkody nie były objęte karami umownymi.

§ 8

1. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność odszkodowawczą wobec Zamawiającego i osób trzecich za ewentualne szkody powstałe w związku z wykonywaniem przedmiotu umowy, również za swoich podwykonawców (odpowiedzialność deliktowa).
2. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za prawidłowe wykonanie umowy (odpowiedzialność kontraktowa).
3. W trakcie wykonywania przedmiotu niniejszej umowy Wykonawca odpowiada w pełnej wysokości za szkody wyrządzone Zamawiającemu oraz osobom trzecim. Wszelkie roszczenia osób trzecich spowodowane niewykonaniem lub nienależytym wykonaniem umowy, kierowane będą do Wykonawcy i będzie je załatwiał Wykonawca. W przypadku pokrycia kosztów jakiegokolwiek szkody przez Zamawiającego, Wykonawca zobowiązuje się do zwrotu kosztów w pełnej wysokości w terminie 14 dni od wystąpienia o ich pokrycie.

§9

Osoby odpowiedzialne za wykonanie umowy

1. Osobami odpowiedzialnymi za realizację przedmiotu umowy po stronie Zamawiającego są:
....., nr tel., e-mail:
2. Osobami odpowiedzialnymi za realizację przedmiotu umowy po stronie Wykonawcy, są:
Imię i nazwisko, nr tel., e-mail:

Poprawa dostępności w Gminie Raba Wyżna

Dostępny samorząd – granty

3. Zmiana osób, o których mowa w ust. 1 i 2 wymaga pod rygorem nieważności pisemnego zawiadomienia drugiej strony i nie wymaga zawierania aneksu.

§ 10.

Zmiany umowy

1. Zamawiający przewiduje możliwość dokonania następujących zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty:
 - a) Terminu realizacji przedmiotu umowy następującym w wyniku przeszkód o obiektywnym, nadzwyczajnym, niemożliwych do przewidzenia charakterze.
 - b) Gdy zaistnieje siła wyższa, niemożliwa do przewidzenia w momencie zawarcia umowy - okoliczność prawna, ekonomiczna lub techniczna, za którą żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności, skutkująca brakiem możliwości należytego wykonania umowy zgodnie z zapytaniem ofertowym.
 - c) Z powodu uzasadnionych zmian w zakresie sposobu wykonania przedmiotu umowy proponowanych przez Zamawiającego lub Wykonawcę, zaakceptowanych przez obie strony.
 - d) Zmiany wynagrodzenia brutto w przypadku ustawowej zmiany stawki VAT.
 - e) W przypadku konieczności wprowadzenia zmian spowodowanych działaniem Instytucji Wdrażającej; w wyniku podpisania aneksu do umowy o dofinansowanie przedmiotowego zadania zmieniającego zasady i terminy jego realizacji
2. Zmiana postanowień zawartej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 11.

Prawa autorskie

1. Wykonawca oświadcza, że do przedmiotu umowy, będącym utworem w rozumieniu ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych, przysługują mu wyłączne i nieograniczone autorskie prawa majątkowe i nie są one obciążone jakimikolwiek roszczeniami i prawami osób trzecich.
2. Wykonawca w ramach wynagrodzenia określonego w §5 Umowy, przenosi na Zamawiającego wszelkie autorskie prawa majątkowe do przedmiotu umowy, jak również wyłączne prawa do zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich oraz przenoszenia praw nabytych na podstawie Umowy na inne osoby wraz z prawem do dokonywania w nich zmian, wykonywania praw zależnych oraz prawem własności nośników Dokumentacji. Przeniesienie autorskich praw majątkowych i praw pokrewnych, o których mowa w niniejszym ustępie, uprawnia do nieograniczonego w czasie rozporządzania i korzystania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na następujących polach eksploatacji:
 - a. utrwalania na jakimkolwiek nośniku, niezależnie od standardu systemu i formatu;
 - b. zwielokrotniania jakąkolwiek techniką, w tym dla celów wydawniczych i edytorskich;
 - c. rozpowszechniania w formie druku, zapisu cyfrowego, przekazu multimedialnego;
 - d. publicznego wykonania, wystawiania, wyświetlania, odtwarzania oraz nadawania i reemitowania, a także publicznego udostępniania w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym;

Poprawa dostępności w Gminie Raba Wyżna

Dostępny samorząd – granty

- e. wykorzystywania przedmiotu umowy lub ich dowolnych części do prezentacji;
 - f. obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których przedmiot umowy utrwalono – wprowadzania do obrotu przy użyciu Internetu i innych technik przekazu danych, wykorzystujących sieci telekomunikacyjne, informatyczne i bezprzewodowe, użyczenia lub najmu oryginału albo egzemplarzy;
 - g. wprowadzania do pamięci komputera i do sieci multimedialnej, w tym do Internetu;
 - h. sporządzania wersji obcojęzycznych;
 - i. łączenia fragmentów z innymi utworami;
3. Wykonawca wraz z powyższym przeniesieniem autorskich praw majątkowych, zezwala Zamawiającemu na wykonywanie zależnych praw autorskich oraz upoważnia Zamawiającego do zlecenia osobom trzecim wykonywania tych zależnych praw autorskich.
 4. Przeniesienie autorskich praw majątkowych i praw zależnych do przedmiotu umowy nastąpi bezwarunkowo z chwilą podpisania przez Strony protokołu odbioru, w tym ze strony Zamawiającego bez żadnych uwag czy zastrzeżeń.
 5. W okresie od dnia dostarczenia przedmiotu umowy do momentu podpisania Protokołu odbioru przez Zamawiającego bez uwag i zastrzeżeń, Wykonawca zezwala Zamawiającemu na korzystanie z przedmiotu umowy na polach eksploatacji wskazanych w ust. 2 powyżej, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w §5 ust. 1 Umowy.
 6. Wykonawca zobowiązuje się, że w przypadku wystąpienia konieczności korzystania z przedmiotu umowy na innych niż wymienione powyżej polach eksploatacji, przeniesie autorskie prawa majątkowe do przedmiotu umowy w drodze osobnej umowy, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 5 ust. 1 Umowy.
 7. Z chwilą przeniesienia autorskich praw majątkowych przechodzi na Zamawiającego własność nośników, na których utrwalono i przekazano Zamawiającemu przedmiot umowy.

§ 12.

Przetwarzanie danych osobowych

1. Zamawiający przetwarza dane osobowe w celu realizacji i rozliczenia niniejszej umowy.
2. Mając na uwadze, że podczas wykonywania niniejszej umowy będzie dochodziło do powierzenia danych osobowych, strony zawierają umowę powierzenia zgodnie z Art. 28 RODO.
3. Wykonawca przyjmuje do wiadomości, że przedmiot realizacji umowy jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach umowy o powierzenie grantu „Dostępny samorząd-granty” realizowanego przez Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych w ramach Działania 2.18 Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020 W związku z powyższym w ramach badania kwalifikowalności wydatków może dojść do udostępnienia dokumentacji w tym danych osobowych tym instytucjom, które staną się wtedy Administratorem danych osobowych Wykonawcy-
4. Wykonawca zobowiązuje się do spełnienia obowiązku informacyjnego z art. 14 RODO, wobec osób których dane osobowe zostaną przekazane przez Wykonawcę w związku z realizacją niniejszej umowy.

Poprawa dostępności w Gminie Raba Wyżna



Dostępny samorząd – granty

§ 13.

Postanowienia końcowe

1. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny.
2. Spory mogące wynikać przy realizacji niniejszej umowy będą rozstrzygane przez właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego sąd powszechny.
3. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla Wykonawcy i dla Zamawiającego.

ZAMAWIAJĄCY:

WYKONAWCA:

.....

.....

Kontrasygnata Skarbnika Gminy

.....

Poprawa dostępności w Gminie Raba Wyżna